

XVII. LE LIVRE DU GRAND DÉPART

(97) Le grand départ : 1-3

- 17.1.** Yudhiṣṭhira décide de se retirer. Il consacre Parikṣit, accomplit les rites funéraires, distribue des largesses aux brāhmanes. Il réunit son peuple et lui annonce son départ. Il s'habille d'écorce et sort de la ville avec ses quatre frères, Draupadī et un chien qui les suit. Les Pāṇḍava, toujours suivis par le chien, font route vers l'est. Arrivés au Brahmaputra, ils rencontrent Agni qui demande à Arjuna de jeter dans l'eau son arc Gāṇḍīva;. Arjuna s'exécute. Les Pāṇḍava continuent leur route vers le sud, puis vers l'ouest, aperçoivent Dvārakā engloutie, et remontent vers le nord.
- 17.2.** Ils traversent l'Himavant et arrivent en vue du Meru. Draupadī meurt d'épuisement, puis successivement Sahadeva, Nakula, Arjuna et Bhīma. Yudhiṣṭhira trouve à chaque fois la raison de cette mort et continue imperturbablement sa route, toujours suivi du chien.
- 17.3.** Yudhiṣṭhira rencontre Indra qui le rassure : il retrouvera ses frères et son épouse au ciel. Quant à lui, il a obtenu de monter au ciel avec son corps : qu'il vienne !. Mais Yudhiṣṭhira refuse, malgré les objurgations d'Indra, d'abandonner le chien qui lui a été fidèle. Le chien se révèle être Dharma, qui félicite Yudhiṣṭhira de sa droiture : il pourra entrer au ciel avec son corps. Yudhiṣṭhira monte sur le char d'Indra. Nārada fait l'éloge de Yudhiṣṭhira. Yudhiṣṭhira demande à aller dans le même séjour que ses frères et que Draupadī. Indra lui reproche ses attachements terrestres.